



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services Canada  
Room 100 - 167 Lombard Ave  
Winnipeg  
Manitoba  
R3B 0T6  
Bid Fax: (204) 983-0338

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Northern Contaminated Site Program  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Avenue  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Petroleum Storage Tank	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> ET022-170299/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> RCMP ET022-170299	<b>Date</b> 2016-06-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$NCS-010-10782	
<b>File No. - N° de dossier</b> NCS-6-39039 (010)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-06-23</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Central Daylight Saving Time CDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Olson (NCS), Teresa	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> ncs010
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 230-4558 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
ET022-170299/A

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS010

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
ET022-170299

File No. - N° du dossier  
NCS-6-39039

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

La présente modification (n° 002) vise à répondre aux questions ci-après.

Q1 Au paragraphe 2.1.6 (réservoirs de carburant hors sol) de la section 33 56 14 des spécifications, on indique un réservoir à paroi double, à vide intercalaire et à surveillance vacuométrique. Pouvons-nous utiliser un réservoir confiné plutôt qu'un réservoir à vide intercalaire et à surveillance vacuométrique?

R1 Non. Il faut utiliser un réservoir à surveillance vacuométrique.

Q2 Le propriétaire fournira-t-il l'essence de mise en service?

R2 Oui.

Q3 On indique dans les spécifications que le réservoir doit être fabriqué conformément à la norme CSA S601. Peut-il l'être d'après la norme API 650 ou API 12F?

R3 Non. Il doit l'être selon la norme CAN/ULC-S601-14.

Q4 À l'élément 6 (armoire de ravitaillement) du dessin M101, on indique une pompe à carburant de 115 V et de 20 gal/min dotée d'un instrument de mesure. L'aspiration ne sera pas suffisante si la pompe se trouve dans l'armoire de ravitaillement. Des dessins révisés de la pompe seront-ils fournis?

R4 La pompe doit être conforme aux spécifications et tout dessin d'atelier doit être approuvé avant une commande.

Q5 À l'élément 6 (armoire de ravitaillement) du dessin M101, on indique un dévidoir de tuyau souple de 6,0 mm qui ne fait cependant l'objet d'aucune spécification. Devons-nous fournir un dévidoir à rembobinage mécanique ou à ressort aux fins du projet?

R5 Le dévidoir devrait comporter un système de rembobinage à ressort et à haut rendement, et tout dessin d'atelier doit être approuvé avant une commande.

La présente modification comprend également l'addenda 1 (pièce jointe) des spécifications.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
ET022-170299/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS010

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
ET022-170299

File No. - N° du dossier  
NCS-6-39039

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ADDENDUM 1**

In the Summary of Work Section 01 11 00 PWGSC clarifies that commissioning includes pressure testing of the tank system by a certified petroleum contractor in the Province of Saskatchewan with written results to be provided to the Departmental Representative within 5 days of completion.

1. At **Section 01 11 00**, under **1.2 WORK COVERED BY CONTRACT DOCUMENTS**:  
**INSERT:**

.1

.8 Commissioning and pressure testing of the new AST system after the Owner has registered the system with EC, and a registration number has been provided and installed on the tank.